

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 7.7.2009
KUMM(2009) 347 finali

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

Li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jtemm il-proċediment fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-Repubblika tal-Moldova u fit-Turkija

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Il-kuntest tal-proposta

Ir-raġunijiet u l-ghanijiet tal-proposta

Din il-proposta tikkonċerna l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") fil-proċediment li jikkonċerna importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC"), fir-Repubblika tal-Moldova ("RM") u fit-Turkija.

Il-kuntest ġenerali

Din il-proposta qed issir fil-kuntest tal-implimentazzjoni tar-Regolament bażiku u hi r-rizultat ta' investigazzjoni li twettqet f'konformità mar-rekwiżiti sostantivi u proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku.

Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta

Mhux applikabbli.

Il-konsistenza ma' politiki u ghanijiet ohra tal-Unjoni

Mhux applikabbli.

2. Konsultazzjoni mal-partijiet interessati u stima tal-impatt

Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati

Il-partijiet interessati kkonċernati fil-proċediment kellhom il-possibbiltà li jiddefendu l-interessi tagħhom matul l-investigazzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku.

Il-ġbir u l-użu ta' gharfien espert

Ma kien hemm l-ebda hteġa ta' gharfien espert estern.

L-istima tal-impatt

Din il-proposta hi r-rizultat tal-implimentazzjoni tar-Regolament bażiku.

Ir-Regolament bażiku ma jipprevedix stima tal-impatt ġenerali iżda jinkludi lista eżawrjenti ta' kundizzjonijiet li jridu jiġu evalwati.

3. L-elementi ġuridiċi tal-proposta

L-azzjoni proposta fil-qosor

Fit-8 ta' Mejju 2008, il-Kummissjoni tat bidu għal proċediment ta' anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-RPC, fir-RM u fit-Turkija.

Permezz tar-Regolament (KE) Nru 112/2009, il-Kummissjoni imponiet dazji anti-dumping provviżorji fuq l-importazzjonijiet mir-RPC u mir-RM. Ma kien impost l-ebda

dazju anti-dumping fuq l-importazzjonijiet li joriginaw fit-Turkija, billi dawn l-importazzjonijiet instabu li ma kkaġunaw l-ebda ħsara lill-industrija Komunitarja.

Il-proposta meħmuża għal Regolament tal-Kunsill hi msejsa fuq is-sejbiet definittivi dwar id-dumping, il-ħsara, il-kawżalità u l-interess Komunitarju li kkonfermaw is-sejbiet provviżorji fir-rigward tal-importazzjonijiet mir-RPĊ u mit-Turkija, filwaqt li nstab li l-importazzjonijiet li joriginaw fir-RM ma kkawżawx ħsara lill-industrija Komunitarja. Barra minn dan, fuq il-bażi ta' aktar dejta miġbura mill-partijiet interessati, il-marġnijiet ta' dumping u ħsara ġew riveduti.

Għalhekk, ġie propost li l-Kunsill jadotta l-proposta meħmuża għal Regolament biex jiġi imposti miżuri definittivi fuq l-importazzjonijiet mir-RPĊ.

Il-bażi ġuridika

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2117/2005 tal-21 ta' Diċembru 2005.

Il-prinċipju ta' sussidjarjetà

Il-proposta taqa' taħt il-kompetenza esklużiva tal-Komunità. Il-prinċipju ta' sussidjarjetà għalhekk ma japplikax.

Il-prinċipju ta' proporzjonalità

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju ta' proporzjonalità minhabba li l-forma tal-azzjoni hija deskritta fir-Regolament bażiku msemmi hawn fuq u ma tħalli l-ebda ambitu għal deċiżjonijiet nazzjonali.

L-indikazzjoni ta' kif il-piż finanzjarju u amministrattiv li jaqa' fuq il-Komunità, il-gvernijiet nazzjonali, l-awtoritajiet reġjonali u lokali, l-operaturi ekonomiċi u ċ-ċittadini huwa mnaqqas u miġjub fi proporzjon mal-għan tal-proposta, ma tapplikax.

L-għażla ta' strumenti

L-istrument li qed jiġi propost: Regolament.

Mezzi oħrajn ma jkunux adegwati minhabba li r-Regolament bażiku ma jipprevedix għażliet oħrajn.

4. L-implikazzjoni baġitarja

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni fuq il-baġit Komunitarju.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

Li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jtemm il-proċediment fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-Repubblika tal-Moldova u fit-Turkija

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ir-‘Regolament bażiku’)¹, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara li kkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROĊEDURA

.1. Il-miżuri provviżorji

- (1) Il-Kummissjoni, permezz tar-Regolament (KE) Nru 112/2009² (ir-‘Regolament provviżorju’) imponiet dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (‘RPC’) u fir-Repubblika tal-Moldova (‘RM’).
- (2) Ta’ min ifakkar li l-proċediment inbeda wara li tressaq ilment minn Eurofer (‘il-kwerelant’) f’isem il-produtturi li jirrappreżentaw proporzjon kbir, f’dan il-każ aktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità tal-vireg tal-wajer.

.2. Il-proċedura sussegwenti

- (3) Wara li ġew żvelati l-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li fuq il-bażi tagħhom kien deciz li jkunu imposti miżuri anti-dumping provviżorji (‘żvelar provviżorju’), għadd ta' partijiet interessati ressqu preżentazzjonijiet bil-miktub biex juru l-fehmiet tagħhom dwar is-sejbiet provviżorji. Il-partijiet li talbu dan, ingħataw l-opportunità li jinstemgħu. Il-Kummissjoni kompliet tfittex u tivverifika t-tagħrif kollu li qieset meħtieġ għas-sejbiet definittivi tagħha. Għal dan il-ghan saret żjara ta' verifika oħra fil-kumpanija li ġejja:

Produttur fil-Komunità:

- Celsa UK Holding Limited, Cardiff, ir-Renju Unit

¹ GU L 56, 6.3.1996, p. 1

² GU L 38, 7.2.2009, p. 3. (Mhux disponibbli bil-Malti)

- (4) Il-Kummissjoni kompliet ukoll l-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-aspetti tal-interess tal-Komunità u wettqet analiżi tad-dejta li tinsab fit-twegibiet għall-kwestjonarju mogħtija minn xi utenti fil-Komunità.
- (5) Ta' min ifakkar li, kif stabbilit fil-premessa (13) tar-Regolament provviżorju, l-investigazzjoni ta' dumping u ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2007 sal-31 ta' Marzu 2008 ('il-perjodu ta' investigazzjoni' jew 'PI'). Fir-rigward tax-xejriet rilevanti għall-evalwazzjoni tal-ħsara, il-Kummissjoni analizzat id-dejta li tkopri l-perjodu mill-2004 sa tmiem il-PI ('il-perjodu meqjus').
- (6) Xi partijiet interessati argumentaw li l-għażla tas-sena 2004 li tqieset fl-evalwazzjoni tal-ħsara kienet żbaljata għaliex allegatament is-sena 2004 kienet sena eċċezzjonalment tajba f'termini tad-domanda u l-margnijiet ta' profitt għoljin. Għaldaqstant, dawn iddikjaraw li s-sena 2004 għandha tkun eskluża mill-perjodu meqjus.
- (7) Ta' min jinnota li skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku, il-perjodu tal-investigazzjoni għandu jkopri l-perjodu immedjatament qabel il-bidu tal-proċediment. Ta' min ifakkar li l-investigazzjoni preżenti inbdiet fit-8 ta' Mejju 2008. Fir-rigward tal-investigazzjoni tax-xejriet rilevanti għall-evalwazzjoni tal-ħsara, din normalment tkopri tlieta jew erba' snin qabel il-bidu, u tintemm flimkien mal-perjodu ta' investigazzjoni tad-dumping. Fil-proċediment preżenti giet applikata din il-prassi. Għaldaqstant, jekk is-sena 2004, jew kull sena oħra li taqa' fi ħdan il-perjodu meqjus, kinitx eċċezzjonali jew le ma tidhirx rilevanti għall-għażla ta' dan il-perjodu.
- (8) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien maħsub li tkun irrakkomandata l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-RPĊ u l-gbir definittiv tal-ammonti li ġew żgurati permezz tad-dazju provviżorju, u t-tmiem tal-proċediment dwar l-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriġinaw fir-RM u fit-Turkija. Dawn ingħataw ukoll perjodu li fih setgħu jagħmlu appelli wara dan l-iżvelar.
- (9) Il-kummenti bil-fomm u bil-miktub ippreżentati mill-partijiet interessati tqiesu u, fejn xieraq, is-sejbiet provviżorji ġew immodifikati skont dan.

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

1. Il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili

- (10) Il-prodott ikkonċernat huwa staneg u vireg, imremblin bis-sħana, f'kojls imkebbin b'mod irregolari, tal-hadid, tal-azzar mhux illigat jew azzar illigat li mhumie x tal-istainless steel li joriġinaw fir-RPĊ, fir-RM u fit-Turkija ('il-prodott ikkonċernat' jew virga tal-wajer), normalment iddikjarat fil-kodiċijiet NM 7213 10 00, 7213 20 00, 7213 91 10, 7213 91 20, 7213 91 41, 7213 91 49, 7213 91 70, 7213 91 90, 7213 99 10, 7213 99 90, 7227 10 00, 7227 20 00, 7227 90 10, 7227 90 50 u 7227 90 95. Il-prodott ikkonċernat ma jinkludix vireg tal-wajer tal-istainless steel.
- (11) Wara l-iżvelar provviżorju, waħda mill-partijiet interessati ddikjarat li l-vireg tal-wajer li jaqgħu fi ħdan il-kodiċi NM 7213 91 90 ma għandhomx jiġu inkluzi fid-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat għax il-prokuri maħruġa lill-Kwerelant u r-rappreżentant legali tiegħu ma kinux ikopru dan it-tip ta' prodott speċifiku.
- (12) F'dan ir-rigward ta' min jinnota, l-ewwel nett, li l-kwerelant inkluda l-kodiċi NM imsemmi hawn fuq. It-tieni, il-prodott ikkonċernat huwa definit, fil-bidu nett tal-investigazzjoni, primarjament fuq il-bażi tal-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi. Il-kodiċijiet NM rilevanti li taħthom jiġu ddikjarati l-importazzjonijiet tal-

prodott ikkonċernat jiġu finalment determinati biss matul l-investigazzjoni, u b'mod partikolari meta jiġu imposti dazji finali. Dan jidher ċar ukoll mit-test tal-avviż ta' bidu li jiddikjara li l-kodiċijiet NM rilevanti jinghataw biss għall-informazzjoni³. Barra minn hekk, ġie konkluż li l-virga tal-wajer iddikjarata taht il-kodiċi NM imsemmi hawn fuq għandha l-karatteristiċi bażiċi li jinsabu stabbiliti fl-avviż ta' bidu, u li għalhekk din taqa' fi hdan l-ambitu tal-prodott ikkonċernat. Għaldaqstant din it-talba giet miċhuda.

- (13) Wieħed mill-produtturi esportaturi u wieħed mill-utenti allegaw li tip speċifiku ta' virga tal-wajer, jiġifieri “korda tat-tajers”, ikklassifikat taht il-kodiċi NM 7213 91 20, ikun ferm differenti minn tipi oħra ta' vireg tal-wajer fir-rigward tal-karatteristiċi fiżiċi u tekniċi, l-użu aħhari, l-interkambjabbiltà u l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi. Għaldaqstant, dawn iddikjaraw li l-korda tat-tajers għandha tiġi eskluża mill-ambitu ta' din l-investigazzjoni.
- (14) L-affermazzjoni msemmija hawn fuq u l-argumenti speċifiċi ġew analizzati fid-dettall. L-ewwel nett, ġie stabbilit li t-tipi differenti ta' vireg tal-wajer, inkluża l-“korda tat-tajers”, inklużi fid-definizzjoni tal-prodott għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi, li jfisser li jagħmlu parti mill-istess kategorija tal-prodott.
- (15) It-tieni, anki jekk jista' jiġi argumentat li l-korda tat-tajers hija tip relattivament aktar sofistikata u għali meta mqabbla ma' tipi oħra ta' vireg tal-wajer koperti fi hdan l-ambitu tal-investigazzjoni attwali, ma jfissirx li l-kordi tat-tajers importati mir-RPĊ għandhom karatteristiċi li huma ferm differenti mill-kordi tat-tajers immanifatturati fil-Komunità.
- (16) Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li kien hemm importazzjonijiet ta' kordi tat-tajers mill-pajjiż ikkonċernat matul il-perjodu meqjus. Għalkemm dawn l-importazzjonijiet saru fi kwantitajiet limitati, dan juri li l-produtturi esportaturi kkonċernati mill-investigazzjoni attwali kellhom il-kapaċità li jipproduċu dan it-tip ta' vireg tal-wajer.
- (17) Għalhekk, fuq il-bażi tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet imsemmija hawn fuq, l-esklużjoni tal-korda tat-tajers mill-ambitu tal-investigazzjoni ma kinitx titqies iġġustifikata. Għalhekk it-talba kellha tiġi miċhuda.
- (18) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra dwar il-prodott ikkonċernat jew il-prodott simili, il-premessi (13) sa (14) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

C. DUMPING

1. Trattament ta' Ekonomija tas-Suq (TES)

1.1 Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

- (19) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra fir-rigward tal-istatus tat-TES tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, il-konklużjonijiet tal-premessi (27) sa (31) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

1.2 Ir-Repubblika tal-Moldova

- (20) Ta' min ifakkar li l-uniku esportatur Moldovan li kkoopera ma rnexxielu jissodisfa l-ebda wieħed mill-hames kriterji tat-TES. Wara l-iżvelar provviżorju, il-kumpanija tenniet il-kummenti preċedenti tagħha dwar id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li ma jinghatalhiex it-TES, li diġà kienu ġew analizzati u indirizzati fit-TES u fl-iżvelar

provviżorju. L-esportatur Moldovan ikkontesta s-sejbiet dwar il-kriterji kollha tat-TES, iżda ma pprovdie x evidenza b'sostenn għall-affermazzjonijiet tiegħu.

- (21) B'mod partikolari, l-esportatur iddikjara li l-Kummissjoni tikkontradixxi lilha nnfisha meta tqis li l-hekk imsejha awtoritajiet tar-reġjun Transnistrijan tar-RM jitqiesu li jwettqu r-rwol tal-“Istat” fl-evalwazzjoni tal-kriterju 1, iżda mhux tal-kriterju 4. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li l-hekk imsejha awtoritajiet tar-reġjun Transnistrijan tar-RM jinsabu biċ-ċar f'pożizzjoni li jindahlu fl-immaniġġjar tal-kumpanija. Madankollu dan għandu impatt dirett fl-evalwazzjoni tal-kriterju 1. Min-naħa l-oħra, l-hekk imsejha awtoritajiet tar-reġjun Transnistrijan tar-RM, billi mhumie x rikonoxxuti, ma jiżguraw x stabbiltà u ċertezza legali kif meħtieġ skont il-kriterju 4. Għalhekk din it-talba kellha tiġi miċhuda.
- (22) Fir-rigward tal-kriterju 1, l-esportatur argumenta, b'mod partikolari, li l-amministrazzjoni tiegħu hi magħmula minn persuni privati u li ma giet stabbilita l-ebda konnessjoni bejn l-oġġetti amministrazzjoni tiegħu u l-hekk imsejha awtoritajiet tar-reġjun Transnistrijan tar-RM. Madankollu, l-investigazzjoni żvelat li l-President u staff manigerjali ieħor tal-kumpanija jipparteċipaw b'mod attiv fil-korpi leġislattivi tal-hekk imsejha awtoritajiet tar-reġjun Transnistrijan tar-RM. Għalhekk din it-talba kellha tiġi miċhuda.
- (23) Fir-rigward tal-kriterju 2 il-kumpanija argumentat, b'mod partikolari, li l-opinjoni riżervata tar-rapport ta' verifika dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-kumpanija kienet immaterjali. Madankollu, din l-opinjoni riżervata tirreferi għall-valur tal-assi fissi kollha u għalhekk ma tistax titqies bħala immaterjali. Matul il-verifika l-kumpanija ma kinitx kapaċi tikkjarifika din ir-riżerva. Ma nġhatat l-ebda evidenza addizzjonali f'dan ir-rigward. Għalhekk din it-talba kellha tiġi miċhuda.
- (24) Fir-rigward tal-kriterju 3, il-kumpanija tenniet l-argument tagħha li, wara l-privatizzazzjoni tagħha, giet sussegwentement mibjugħa mill-ġdid lis-sidien attwali tagħha, b'mod indipendenti u għalhekk kull tfixkil preċedenti kien tneħħa. Madankollu ma nġhatat l-ebda evidenza li ssostni din l-affermazzjoni u l-konklużjoni fil-Premessa (45) tar-Regolament provviżorju hi għalhekk ikkonfermata.
- (25) Fir-rigward tal-kriterju 5, il-kumpanija ddikjarat b'mod partikolari li l-fatt li d-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħha huma f'dollari Amerikani, u mhux fl-hekk imsejha valuta tar-rublu Transnistrijan (rublu tar-RMT) jagħmel il-kwistjoni irrilevanti. Madankollu, jibqa' l-fatt li r-rublu tar-RMT jintuża f'għadd ta' operazzjonijiet li l-kumpanija twettaq ta' kuljum, u għalhekk ir-rata tal-kambju tar-rublu tar-RMT f'valuti oħra mhijiex irrilevanti għall-evalwazzjoni skont dan il-kriterju. Għalhekk din it-talba kellha tiġi miċhuda.
- (26) Għaldaqstant dawn l-affermazzjonijiet ma bidlux il-konklużjonijiet provviżorji li ma jingħatax TES lill-produttur esportatur Moldovan li kkoopera, u l-konklużjonijiet tal-premessi (32) sa (49) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2. It-trattament individwali ('TI')

- (27) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar it-TI, il-premessi (50) sa (53) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3. Il-valur normali

3.1 It-Turkija

- (28) Wieħed mill-produtturi esportaturi osserva li d-dejta riveduta u vverifikata dwar il-bejgħ domestiku tiegħu ma gietx ikkunsidrata biex jiġi stabbilit il-valur normali.

Produttur esportatur ieħor argumenta li l-valur normali kompost ġie kkalkulat ħazin minħabba żball klerikali. Dawn l-affermazzjonijiet ġew ivverifikati u fejn xieraq, saru t-tiswijiet.

- (29) Produttur esportatur ieħor argumenta li l-bejgħ tal-esportazzjoni tiegħu kkonsista biss f' tip "mhux standard" tal-prodott ikkonċernat, filwaqt li l-bejgħ domestiku kien tahlita ta' tipi "standard" u "mhux standard". Dan iddikjara li din il-metodoloġija rriżultat f'paragun ingust u li l-valur normali għandu jigi kkalkulat billi jitqabblu biss il-prezzijiet tal-esportazzjoni "mhux standard" u daww tal-bejgħ domestiku.
- (30) L-investigazzjoni, madankollu, ma setgħetx turi differenzi biżżejjed bejn prodotti "standard" u "mhux standard", kif iddikjarat mill-produttur esportatur, li jistgħu jaffettwaw il-komparabbiltà tagħhom. Iż-żewġ kategoriji, it-tnejn huma konformi mad-deskrizzjoni tal-prodott simili. Barra minn hekk l-investigazzjoni żvelat li ż-żewġ tipi nbieghu mill-kumpanija bl-istess prezz. Għaldaqstant, din it-talba kellha titwarrab.
- (31) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra fir-rigward tal-metodoloġija għall-kalkolu tal-valur normali għat-Turkija, il-konkluzjonijiet provviżorji kif imfissra fil-premessi (54) sa (63) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3.2 Ir-Repubbilka tal-Poplu taċ-Ċina u r-Repubblika tal-Moldova

- (32) Ma wasal l-ebda kumment li jikkonċerna l-valur normali għar-RPĊ u r-RM stabbilit kif deskritt fil-premessa (64) tar-Regolament provviżorju. Għaldaqstant, il-konkluzjonijiet provviżorji huma kkonfermati.

4. Il-pajjiż analogu

- (33) It-Turkija ntgħazlet provviżorjament bħala pajjiż analogu għar-raġunijiet stabbiliti fil-premessi (65) sa (74) tar-Regolament provviżorju. Wara l-iżvelar provviżorju, il-kwerelant, Eurofer, argumenta kontra l-użu tat-Turkija bħala pajjiż analogu, minflok il-Brazil kif kien previst fil-bidu. Eurofer tenna l-argumenti ppreżentati fi stadju provviżorju billi afferma li (a) hemm kompetizzjoni biżżejjed fis-suq Braziljan u (b) allega li minħabba s-sussidjar tal-industrija tal-azzar Torka, din ma titqiesx xierqa għall-iffissar tal-valur normali. Barra minn hekk, Eurofer argumenta li billi l-investigazzjoni stabbilixxiet l-eżistenza tad-dumping għat-Turkija, skont il-prassi tal-Kummissjoni din ma għandhiex titqies bħala pajjiż analogu.
- (34) Ta' min ifakkar li l-prezzijiet domestiċi fil-Brazil instab li kienu oghla mill-prezzijiet globali ppubblikati. Barra minn hekk, il-livell ta' profitti tal-produttur Braziljan fis-suq domestiku nstab li kien ferm oghli meta mqabbel, b'mod partikolari, mal-livell ta' profitt meqjus raġjonevoli għall-industrija Komunitarja. Kif iddikjarat fir-Regolament provviżorju, dan jitqies bħala indikazzjoni tal-livell insuffiċjenti ta' kompetizzjoni fis-suq Braziljan.
- (35) Fir-rigward tat-Turkija, jidher biċ-ċar li hemm kompetizzjoni akbar fis-suq domestiku milli fil-każ tal-Brazil. Il-fatt li l-esportaturi Torok instabu li kienu qed iwettqu dumping ma jfissirx neċessarjament li l-valur normali stabbilit għal dak il-pajjiż mhuwiex affidabbli.
- (36) Eurofer argumenta wkoll li billi l-kumpaniji Torok huma allegatament sussidjati, it-Turkija ma tkunx għażla xierqa bħala pajjiż analogu. Madankollu, ma ngħatat l-ebda evidenza biex issostni din l-allegazzjoni.
- (37) Fid-dawl ta' dan kollu, il-konkluzjonijiet tal-premessi (65) sa (74) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati, u t-Turkija ntuzat bħala pajjiż analogu għall-iskop ta' dan il-proċediment, skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

5. Il-Prezz tal-Esportazzjoni

- (38) Wiehed mill-produtturi esportaturi argumenta li l-prezz tal-esportazzjoni ma kellux jiġi kkalkolat kif stabbilit fil-premessa (76) tar-Regolament provviżorju. Wara li giet eżaminata din l-affermazzjoni, instab li kienet iġġustifikata b'mod partikolari għax il-funzjonijiet tal-kumpanija, li għandha l-operazzjonijiet tagħha barra mill-Komunità, ma kinux jiġġustifikaw l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku.
- (39) Produttur esportatur ieħor iddikjara li t-tnaqqis għal kummissjonijiet li saru għall-bejgħ permezz ta' kumpanija relatata ma kienx iġġustifikat. Wara li giet eżaminata din l-affermazzjoni, instab li kienet iġġustifikata billi l-kumpanija relatata ma wettqitx funzjonijiet simili għal dawk ta' agent. Il-prezzijiet tal-esportazzjoni ġew għalhekk ikkoreġuti skont dan.
- (40) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra fir-rigward tal-metodoloġija biex jiġu stabbiliti l-prezzijiet tal-esportazzjoni, il-konklużjonijiet provviżorji kif imfissra fil-premessa (75) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

6. It-tqabbil

- (41) It-tqabbil bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni sar fuq bażi ex fabrika. Biex jiġi żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz ta' esportazzjoni, saret konċessjoni xierqa fil-forma ta' aġġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku.
- (42) Kif deskritt fil-premessa (79) tar-Regolament provviżorju, ingħataw konċessjonijiet għad-differenzi fl-ispejjeż tat-trasport, l-ispejjeż għat-trasport tal-merkanzija u l-assigurazzjoni, it-tariffi bankarji, l-ispejjeż tal-ippakkjar, l-ispejjeż ta' kreditu u l-kummissjonijiet, fejn kien applikabbli u ġġustifikat.
- (43) Bosta esportaturi kkontestaw il-kalkolu tal-aġġustamenti għat-trasport intern, l-ispejjeż għat-trasport tal-merkanzija, it-tariffi bankarji, l-ispejjeż ta' kreditu u l-kummissjonijiet u l-kalkoli alternattivi proposti. Fid-dawl tal-evidenza mogħtija fit-twegibiet għall-kwestjonarju u t-tagħrif u l-evidenza miġbura matul iż-żjarat ta' verifika, il-biċċa l-kbira ta' dawn it-talbiet ma kinux iġġustifikati u għalhekk inżammu l-aġġustamenti kif ikkalkolati fl-istadju provviżorju. Madankollu, xi wħud mit-talbiet intlaqgħu, fejn iġġustifikati, u saru korrezzjonijiet għall-aġġustamenti li jikkorrispondu għall-ispejjeż ta' kreditu, il-kummissjonijiet u t-tariffi doganali fuq il-bejgħ tal-esportazzjoni.

7. Il-margnijiet ta' dumping

- (44) Il-medja differenzjata tal-valur normali tqabblat mal-medja differenzjata tal-prezz tal-esportazzjoni kif stipulat fl-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.

7.1. Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

- (45) Wara l-korrezzjonijiet tal-valuri normali fil-pajjiż analogu, il-margnijiet ta' dumping definittivi għall-produtturi esportaturi Ċiniżi huma kif ġej:

Il-kumpanija	Il-margni ta' dumping
Valin Group	38,6%
L-oħrajn kollha	52,3%

7.2. Ir-Repubblika tal-Moldova

- (46) Wara l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji, tqies li l-użu tad-dejta ta' esportazzjoni disponibbli kollha għar-RM jagħti stampa aktar preċiża tad-dumping ipprattikat minn dak il-pajjiż. Għaldaqstant, il-marġni ta' dumping definittiv mal-pajjiż kollu gie kkalkolat fuq il-bażi tal-prezzijiet ta' esportazzjoni tal-produtturi magħrufa kollha.
- (47) Wara l-korrezzjonijiet tal-valuri normali tal-pajjiż analoġu, tal-prezzijiet tal-esportazzjoni u tal-aġġustamenti kif deskritti hawn fuq, il-marġni ta' dumping definittiv mal-pajjiż kollu għar-RM gie stabbilit għal 16,2 %.

7.3 Il-produtturi esportaturi Torok

- (48) Fid-dawl ta' dan kollu, il-marġnijiet ta' dumping definittivi għall-produtturi esportaturi Torok huma kif ġej:

L-isem tal-Kumpanija	Il-marġni ta' dumping
Kroman Çelik Sanayli AS	18,8 %
Çolakoglu Metalurji AS	7,6%
Iskenderun Demir ve Çelik AŞ	10,5 %
Habas Sinai ve Tibbi Gazlar Istihsal Endustri AS	7,1 %
Icdas Celik Enerji Tersane ve Ulasim Sanayii AS	3,9%
L-oħrajn kollha	18,8%

D. HSARA

1. Il-produzzjoni Komunitarja

- (49) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar il-produzzjoni Komunitarja jew il-kooperazzjoni min-naħa tal-produtturi siekta kif imsemmi fil-premessa (91) tar-Regolament provviżorju, il-premessi (89) sa (92) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2. Id-definizzjoni tal-industrija Komunitarja

- (50) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar id-definizzjoni tal-industrija Komunitarja, il-premessa (93) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.
- (51) Ta' min ifakkar li ma gie applikat l-ebda tehid ta' kampjuni għall-analiżi tal-ħsara, billi l-20 produttur li kkooperaw kienu jikkonsistu f'erba' gruppi ta' kumpaniji u żewġ produtturi indipendenti. Wara l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji, kif imsemmi fil-premessa (3) hawn fuq, twettqet verifika fuq il-post fil-bini ta' produttur Komunitarju ieħor addizzjonali, biex tkun verifikata d-dejta mogħtija fit-tweġiba tiegħu għall-kwestjonarju.

3. Il-konsum Komunitarju

- (52) Ta' min ifakkar li l-konsum Komunitarju kien stabbilit fuq il-bażi tal-importazzjonijiet totali, miksuba minn Eurostat, u l-bejgħ totali fis-suq Komunitarju tal-industrija

Komunitarja u tal-produtturi Komunitarji l-oħra, inkluża stima tal-bejgh tal-produtturi siekta msejsa fuq id-dejta mogħtija fl-ilment.

- (53) Parti waħda interessata kkontestat il-metodu użat biex jiġi determinat il-konsum Komunitarju, u ddikjarat li l-produzzjoni mill-industrija Komunitarja prevista għall-użu intern u l-bejgh intern għandha tiġi inkluża fil-konsum Komunitarju u fl-evalwazzjoni tal-ħsara, billi dan l-użu intern u dan il-bejgh intern kienu f'kompetizzjoni diretta mal-bejgh fis-suq hieles, inklużi l-importazzjonijiet.
- (54) Ta' min jinnota li kif spjegat fil-premessi (119) sa (143) tar-Regolament provviżorju, il-produzzjoni interna tal-industrija Komunitarja giet analizzata fl-evalwazzjoni tal-ħsara. Madankollu, skont il-prassi konsistenti tal-Kummissjoni, l-użu intern, jiġifieri t-trasferimenti interni tal-prodott simili fost il-produtturi Komunitarji integrati għal aktar ipproċessar, ma giex inkluż fiċ-ċifra tal-konsum Komunitarju, għax dawn it-trasferimenti interni mhumie x f'kompetizzjoni mal-bejgh minn fornituri indipendenti fis-suq hieles.
- (55) Fir-rigward tat-talba għall-inklużjoni tal-bejgh intern, jiġifieri l-bejgh lil kumpaniji relatati, fiċ-ċifra tal-konsum Komunitarju, instab li din iċ-ċifra kienet iġġustifikata, billi skont id-dejta migbura matul l-investigazzjoni, il-kumpaniji relatati tal-produtturi Komunitarji kienu hielsa li jixtru vireg tal-wajer minn sorsi oħra wkoll. Barra minn hekk, il-prezzijiet tal-bejgh medji tal-produtturi Komunitarji lil partijiet relatati nstabu li huma konformi mal-prezzijiet tal-bejgh medji lil partijiet mhux relatati.
- (56) Wara l-verifika tad-dejta pprovduta minn produttur Komunitarju iehor addizzjonali, kif imsemmi fil-premessi (3) u (51) hawn fuq, il-bejgh totali fis-suq Komunitarju tal-industrija Komunitarja gie kemmxajn rivedut. B'rizultat ta' dan, iċ-ċifri tal-konsum Komunitarju mogħtija fit-tabella 1 tar-Regolament provviżorju ġew aġġustati kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum Komunitarju	2004	2005	2006	2007	PI
Tunnellati	22.510.446	21.324.498	23.330.122	23.919.163	23.558.858
<i>Indiċi</i>	<i>100</i>	<i>95</i>	<i>104</i>	<i>106</i>	<i>105</i>

Sors: Eurostat, id-dejta mogħtija fl-ilment u t-tweġibiet għall-kwestjonarji

- (57) B'mod ġenerali, il-konsum Komunitarju żdied b'5 % matul il-perjodu meqjus. Iż-żieda bdiet fl-2006, wara tnaqqis temporanju ta' 5 % fl-2005. Wara dan, il-konsum irkupra u żdied sal-2007, segwit minn tnaqqis żgħir matul il-PI. It-tnaqqis fil-konsum fl-2005 kien prinċipalment riżultat ta' domanda aktar baxxa fl-industrija tal-bini.

4. L-importazzjonijiet fil-Komunità mir-RPĊ, mir-RM u mit-Turkija

4.1. Akkumulazzjoni

- (58) Sabiex issir l-evalwazzjoni definittiva tal-kundizzjonijiet għall-akkumulazzjoni tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati, l-istess metodoloġija kif spjegat fil-premessa (99) tar-Regolament provviżorju giet applikata fid-dawl tal-kummenti li waslu mill-partijiet wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji. Għar-RM tqies ukoll il-fatt li, kif spjegat fil-premessa (46) hawn fuq, produtturi Moldovani oħra kienu qed jesportaw il-prodott ikkonċernat lejn il-Komunità.

- (59) Kif spjegat fil-premessa (101) tar-Regolament provviżorju, l-importazzjonijiet mit-Turkija ma ġewx akkumulati mal-importazzjonijiet mir-RPĊ u r-RM billi tqies li l-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni bejn l-operaturi Torok u operaturi rilevanti oħra ma kinux simili, b'mod partikolari fir-rigward tal-imgħiba tal-prezz. Tabilhaqq, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi kollha li kkooperaw fit-Turkija ma kinux inqas mill-prezzijiet tal-industrija Komunitarja u kienu relattivament għoljin meta mqabbla ma' operaturi oħra fis-suq Komunitarju.
- (60) Wahda mill-partijiet interessati ddikjarat li l-argumenti mressqa fil-premessa (101) tar-Regolament provviżorju ma kinux konsistenti mar-Regolament bażiku. Din argumentat li kien biżżejjed li l-margni ta' dumping tal-importazzjonijiet Torok kienu ferm oghla mil-limitu *de minimis* u li l-volum tal-importazzjonijiet ma kienx negligibbli biex jakkumula dawk l-importazzjonijiet ma' importazzjonijiet oħra li huma l-oġġett ta' dumping mir-RM u mir-RPĊ. Iddikjarat ukoll li n-nuqqas ta' impożizzjoni ta' miżuri jista' jwassal għal zieda ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mit-Turkija lejn is-suq Komunitarju.
- (61) Ta' min jenfasizza li l-Artikolu 3(4) tar-Regolament bażiku jirrikjedi b'mod speċifiku li l-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni bejn l-operaturi rilevanti fis-suq Komunitarju għandhom jiġu eżaminati bir-reqqa fil-kuntest ta' evalwazzjoni akkumulattiva tal-importazzjonijiet minn pajjiżi kkonċernati minn investigazzjoni anti-dumping. Barra minn hekk, il-livell tal-prezzijiet tal-operaturi Torok kien fil-każijiet kollha oghla mill-prezzijiet li mhumie x ta' hsara, stabbiliti skont il-metodoloġija deskritta fil-premessa (179) tar-Regolament provviżorju. Għaldaqstant, ma kien hemm l-ebda raġuni biex issir evalwazzjoni akkumulattiva tal-importazzjonijiet Torok mal-importazzjonijiet mir-RPĊ u mir-RM jew biex jiġu imposti miżuri anti-dumping għall-prevenzjoni ta' kull zieda allegata ta' importazzjonijiet minn dak il-pajjiż. Fuq din il-bażi t-talbiet kellhom jiġu miċhuda.
- (62) Parti oħra interessata kkontestat is-sejba provviżorja li l-importazzjonijiet mir-RM ġew akkumulati ma' dawk tal-RPĊ billi argumentat li, għall-kuntrarju tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, il-volumi ta' importazzjonijiet mir-RM kienu baxxi hafna u bażikament ma kinux qed irahhsu l-prezzijiet tal-industrija Komunitarja matul il-PI.
- (63) Wara l-iżvelar provviżorju, wasal aktar tagħrif fir-rigward tal-esportazzjonijiet Moldovani lejn il-Komunità li rriżulta f'kalkoli riveduti tal-margnijiet ta' hsara u ta' trahhis għar-RM kif spjegat f'aktar dettall fil-premessi (71) u (107) hawn taħt.
- (64) Il-kalkoli riveduti wrew li l-importazzjonijiet mir-RM ma waqqgħux il-prezzijiet tal-industrija Komunitarja fis-suq Komunitarju fil-PI. Barra minn hekk, il-margni ta' hsara nstab li huwa aktar baxx mil-limitu ta' hsara *de minimis* applikat b'analoġija għall-Artikolu 9(3) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl ta' dan kollu, ġie konkluż li l-importazzjonijiet tal-vireg tal-wajer li joriġinaw fir-RM għandhom jiġu evalwati b'mod separat.

4.2. L-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ

- (65) Ta' min ifakkar li billi ċ-ċifri ta' konsum ġew kemmxjejn adattati kif spjegat fil-premessa (56) hawn fuq, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ ġie rivedut skont dan. Għaldaqstant, l-importazzjonijiet mir-RPĊ żviluppaw kif ġej matul il-perjodu meqjus.

Tabella 2

Total ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ	2004	2005	2006	2007	PI
Volumi (tunnellati) <i>Indiċi</i>	70.816 100	134.176 189	633.631 895	1.459.968 2062	1.174.556 1659
Sehem mis-suq <i>Indiċi</i>	0,3% 100	0,6% 200	2,7% 863	6,1% 1940	5,0% 1585
Prezzijiet (EUR/tunnellata) <i>Indiċi</i>	374 100	430 115	378 101	409 109	419 112

Sors: Eurostat

- (66) L-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ żdiedu b'mod sinifikanti minn madwar 0,07 miljun tonnallata fl-2004 sa 1,1 miljun tonnallata fil-PI, jiġifieri bi kważi 17-il darba. Dawn l-importazzjonijiet laħqu l-quċċata fl-2007, u wara dan urew tendenza li jonqsu ftit b'konformità mal-evoluzzjoni tal-konsum Komunitarju.
- (67) Għalkemm il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ żdiedu bi 12 % matul il-perjodu meqjus, instab li kienu qegħdin iwaqqgħu lil dawk tal-industrija Komunitarja, b'mod partikolari matul il-PI. B'riżultat ta' dan, is-sehem mis-suq żdied konsiderevolment minn 0,3 % fl-2004 għal 5,0 % fil-PI, u jikkorrispondi għal zieda ta' 4,7 punti perċentwali.

4.3. It-traħhis tal-prezzijiet

- (68) Il-metodoloġija deskritta fil-premessa (106) tar-Regolament provvizorju biex ikun stabbilit it-traħhis tal-prezzijiet hija kkonfermata. Madankollu, wara ż-żjara ta' verifika fil-bini ta' wiehed mill-produtturi Komunitarji kif imsemmi fil-premessa (3), il-prezz medju tal-industrija Komunitarja gie evalwat mill-gdid biex iqis id-dejta vverifikata miksuba minn dan il-produttur Komunitarju.
- (69) Parti wahda ddikjarat li billi l-ebda produttur fir-RM ma ngħata MET jew IT, il-Kummissjoni għandha tikkalkola t-traħhis u l-livell ta' tnehhija tal-ħsara għar-RM bl-użu tad-dejta tal-Eurostat minflok tad-dejta miksuba minn produtturi esportaturi fir-RM.
- (70) Fl-investigazzjoni anti-dumping u b'mod partikolari għall-eżerċizzju ta' tqabbil tal-prezzijiet, hija l-prassi tal-istituzzjonijiet li tintuża l-aktar dejta affidabbli li hi disponibbli, li generalment hija d-dejta migbura u vverifikata fil-bini tal-partijiet li kkooperaw. F'dan il-każ, id-dejta tal-prezzijiet migbura fil-bini tal-produttur li kkoopera fir-RM kienet disponibbli u ntuzat biex tistabbilixxi l-margni provvizorju ta' traħhis tal-prezzijiet għall-produttur li kkoopera fir-RM. It-talba għall-użu ta' dejta tal-Eurostat hi għalhekk miċhuda.
- (71) Madankollu tqies li d-dejta tal-prezzijiet disponibbli għall-importazzjonijiet kollha mir-RM lill-Komunità, inklużi l-importazzjonijiet ta' produtturi Moldovani oħra kif imsemmija fil-premessa (46) hawn fuq, għandhom jitqiesu fil-kalkolu tal-margni ta' traħhis definittiv għar-RM. Għaldaqstant, intużat id-dejta kollha tal-prezzijiet disponibbli, aġġustata kif xieraq biex tirrifletti l-medja differenzjata tal-prezzijiet tal-esportazzjoni lill-ewwel klijent indipendenti, fuq bażi ta' cif. Fuq din il-baży nstab li l-importazzjonijiet mir-RM ma kinux qed irahhsu l-prezzijiet tal-industrija Komunitarja;

tabilhaqq il-margni definittiv ta' trahhis tal-prezzijiet huwa wiehed negattiv, jigifieri - 1,2% bhala medja ghar-RM.

- (72) Fir-rigward tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, ta' min ifakkar li produttur esportatur Ċiniż wiehed biss ikkoopera fl-investigazzjoni. Fuq il-bażi tal-istess metodologija u agġustamenti tad-dejta tal-industrija Komunitarja kif deskritt hawn fuq u fuq il-bażi tat-tipi ta' prodotti komparabbli, instab margni ta' trahhis tal-prezz medju ta' 4,2 % għall-uniku esportatur Ċiniż li kkoopera. Għall-produtturi l-oħra kollha fir-RPĊ, it-trahhis tal-prezzijiet gie stabbilit kif spjegat fil-premessa (108) tar-Regolament provvizorju. Fuq din il-bażi, instab margni ta' trahhis tal-prezz medju ta' 7.3% għall-importazzjonijiet Ċiniżi.

5. Il-qagħda ekonomika tal-industrija Komunitarja

- (73) Wara l-konklużjoni li l-importazzjonijiet mir-RM ma għandhomx jiġu akkumulati mal-importazzjonijiet mir-RPĊ u għandhom jiġu evalwati separatament, kif deskritt fil-premessa (64), l-eżami tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq il-qagħda ekonomika tal-industrija Komunitarja, jirreferi għall-importazzjonijiet li joriginaw fir-RPĊ.
- (74) Kif imsemmi fil-premessa (3), produttur Komunitarju iehor addizzjonali gie vverifikat fuq il-post. B'riżultat ta' dan, xi indikaturi ta' hsara ġew agġustati kif xieraq. Dawn jikkonċernaw il-volumi ta' bejgħ lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq Komunitarju, il-prezzijiet ta' bejgħ medji ex fabbrika tal-industrija Komunitarja lill-klijenti mhux realtati, iċ-ċifri li jirrigwardaw il-ħażniet, il-kapaċità ta' profitt, il-likwidità, ir-redditu mill-investment u l-impjiegi.
- (75) It-tabella 3 hawn taht turi l-volum rivedut mibjugħ lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq Komunitarju. Ta' min jinnota li minkejja ċ-ċifri riveduti, ix-xejra hija simili għal dik mogħtija fir-Regolament provvizorju.

Tabella 3

	2004	2005	2006	2007	PI
Volum ta' bejgħ (tunnellati) <i>Indiċi</i>	7 505 684 100	6 738 112 90	7 522 435 100	7 548 130 101	7 489 831 100
Sehem mis-suq <i>Indiċi</i>	33,4% 100	31,6% 95	32,2% 97	31,6% 95	31,8% 95

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarji

- (76) Wara dak li ntqal hawn fuq, il-prezzijiet tal-bejgħ ta' unità medji tal-industrija Komunitarja lill-klijenti mhux relatati fis-suq Komunitarju ġew riveduti skont dan. B'riżultat ta' dan, il-prezzijiet tal-bejgħ medji għas-snin 2006 sal-PI ġew riveduti b'mod marginali meta mqabbla maċ-ċifri mogħtija fir-Regolament provvizorju.

Tabella 4

	2004	2005	2006	2007	PI
--	------	------	------	------	----

Il-prezz medju (EUR/tunnellata)	414 100	409 99	434 105	468 113	475 115
<i>Indiçi</i>					

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarji

- (77) Fir-rigward taċ-ċifri li jirrigwardaw il-ħażniet, ta' min jinnota li r-reviżjonijiet minuri magħmula fid-dejta tal-industrija Komunitarja għas-snin 2006 sal-PI ma biddlux l-analiżi tat-tendenzi kif stipulat fil-premessa (119) tar-Regolament provviżorju.

Tabella 5

	2004	2005	2006	2007	PI
Hażniet (tunnellati)	657 667	530 578	691 338	699 511	594 420
<i>Indiçi</i>	100	81	105	106	90

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarji

- (78) Wara r-Regolament provviżorju, iċ-ċifri tal-impjiegi wkoll ġew kemmxejn emendati għas-snin 2004 sal-PI. Fin-nuqqas ta' kull kumment ulterjuri min-naħa tal-partijiet interessati, il-premessi (120) sa (122) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

Tabella 6

	2004	2005	2006	2007	PI
Impjiegi – ekwivalenti għal full-time (EFT)	4 216	4 029	3 920	4 195	4 310
<i>Indiçi</i>	100	96	93	100	102
Spiza għall-ħaddiema (EUR/ EFT)	41 300	43 200	45 400	45 300	44 700
<i>Indiçi</i>	100	104	110	110	108
Produttività (<i>Indiçi</i>)	100	95	107	98	95

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarji

- (79) Il-kapaċità ta' profitt tal-industrija Komunitarja giet stabbilita billi ntuzat l-istess metodologija kif spjegat fil-premessa (123) tar-Regolament provviżorju. Wara r-reviżjonijiet magħmula għad-dejta tal-industrija Komunitarja wara l-verifika fuq il-post ta' produttur Komunitarju ieħor addizzjonali, kif deskritt fil-premessa (3), dawn iċ-ċifri ġew ukoll kemmxejn riveduti. Matul il-perjodu meqjus, il-kapaċità ta' profitt tal-industrija Komunitarja naqset minn 14.2% fl-2004 għal 7.3% fil-PI. Fin-nuqqas ta' xi kummenti ohra, il-premessi (124) sa (126) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

Tabella 7

	2004	2005	2006	2007	PI
--	------	------	------	------	----

Il-kapaċità ta' profitt <i>Indiċi</i>	14,2% 100	8,0% 56	8,4% 59	7,9% 55	7,3% 51
Il-likwidità '000 euro <i>Indiċi</i>	493 954 100	272 166 55	361 573 73	286 917 55	278 604 56
L-investimenti '000 euro <i>Indiċi</i>	147 897 100	136 031 92	231 726 157	221 808 150	200 126 135
Ir-redditu mill-investimenti <i>Indiċi</i>	68% 100	49% 72	50% 74	46% 68	47% 68

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarji

5.1 It-tkabbir

- (80) Wara dak li ntqal hawn fuq, jista' jitqies li l-volum ta' bejgħ tal-industrija Komunitarja staġna bejn l-2004 u l-PI, u b'hekk waqqaf lill-industrija Komunitarja milli tiehu vantaġġ mill-espansjoni tal-konsum Komunitarju li żdied minn 5 % bejn l-2004 u l-PI. Għaldaqstant, is-sehem tagħha mis-suq naqas bi 1.6 punti perċentwali matul l-istess perjodu.

5.2 Id-daqs tal-margni reali tad-dumping

- (81) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra, il-premessa (128) tar-Regolament proviżorju hija b'dan ikkonfermata.

6. Il-konklużjoni dwar il-ħsara

- (82) Jista' jiġi konkluż li r-revizjonijiet minuri magħmula f'xi whud mill-indikaturi ta' ħsara wara verifika fuq il-post ta' produttur Komunitarju iehor addizzjonali, kif jidher fit-tabelli 2 sa 7, ma biddlux il-konklużjoni li saret fil-premessa (132) tar-Regolament provviżorju.
- (83) Fuq il-bażi ta' dak li ntqal hawn fuq, jista' jiġi konkluż li l-industrija Komunitarja garrbet ħsara materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

F. KAWŻALITÀ

1. L-effett tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping mir-RPĊ

- (84) Gie eżaminat jekk l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping tal-prodott ikkonċernat li joriginaw fir-RPĊ ikkawżawx ħsara lill-industrija Komunitarja sa tali punt li tista' titqies materjali.
- (85) L-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ żdiedu b'mod sinifikanti, bi kważi 17-il darba, matul il-perjodu meqjus, u żdiedu b'1,1 miljun tonnallata bejn l-2004 u l-PI. Din iż-żieda spikkat b'mod partikolari bejn l-2006 u l-PI. F'termini tas-sehem mis-suq, l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ ziedu s-sehem tagħhom mis-suq Komunitarju minn 0,3 % fl-2004 għal 5,0 % fil-PI. Fil-prattika dan kien jikkorrispondi għaż-żieda totali fil-konsum Komunitarju li sar matul il-perjodu meqjus.

- (86) Matul l-istess perjodu, għalkemm il-volum tal-bejgħ tagħha fis-suq Komunitarju baqa' stabbli, l-industrija Komunitarja tilfet sehem mis-suq ta' 33.4% fl-2004 għal 31.8% fil-PI, jiġifieri 1.6 punti perċentwali.
- (87) Fir-rigward tal-prezzijiet, minkejja l-fatt li l-prezzijiet tal-importazzjoni li huma l-oġġett ta' dumping żdiedu bi 12 % matul il-perjodu meqjus b'konformità maż-żieda fil-prezzijiet tal-materja prima, dawn xorta kienu qed iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija Komunitarja fis-suq Komunitarju. Għaldaqstant, l-industrija Komunitarja ma setgħetx iżżid il-prezzijiet tagħha biex tkopri ż-żieda shiha fil-prezzijiet tal-materja prima. Għalhekk, il-kapaċità ta' profitt tal-bejgħ tal-industrija Komunitarja fis-suq Komunitarju naqset minn 14.2% fl-2004 għal 7.3% matul il-PI.
- (88) Jitqies li l-pressjoni kontinwa eżerċitata minn importazzjonijiet bi prezz baxx u li huma oġġett ta' dumping mir-RPĊ fis-suq Komunitarju, żammet lill-industrija Komunitarja milli taddatta l-prezzijiet ta' bejgħ tagħha skont iż-żieda fl-ispejjeż tal-produzzjoni. Hu għalhekk ikkonfermat li ż-żieda ta' importazzjonijiet bi prezz baxx u li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPĊ kellha impatt negattiv konsiderevoli fuq il-qagħda ekonomika tal-industrija Komunitarja.

2. L-effett ta' fatturi oħra

- (89) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar l-iżvilupp tad-domanda, il-bejgħ intern, il-bejgħ ta' prodotti ta' kwalità għolja, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u produtturi oħra fil-Komunità, il-premessi (139), (143) sa (149) u (151) sa (155) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.
- (90) Wahda mill-partijiet iddikjarat li l-evalwazzjoni taż-żieda fil-prezzijiet tal-materja prima msemija fil-premessa (142) tar-Regolament provviżorju ma kinitx korretta. Din argumentat li hu diffiċli li ż-żidiet fl-ispejjeż jiġu mgħoddija kompletament lill-klijenti. Barra minn hekk, hi ddikjarat li r-rendiment negattiv tal-esportazzjoni tal-industrija Komunitarja jista' jispjega d-deterjorament tal-qagħda ekonomika tal-industrija Komunitarja.
- (91) Fir-rigward tal-impatt tal-prezzijiet tal-materja prima, ta' min ifakkar li l-investigazzjoni wriet żieda ta' 25 % fl-ispiża tal-produzzjoni (COP - cost of production) għall-industrija Komunitarja biex tipproduċi l-vireg tal-wajer. Din għandha titqies b'rabta maż-żieda ta' 15 % biss tal-prezzijiet tal-bejgħ medji tal-industrija Komunitarja. Tabilhaqq, minkejja li jista' jkun diffiċli f'xi swieq biex iż-żieda fl-ispejjeż tiġi mgħoddija kompletament lill-klijenti, l-investigazzjoni attwali ma wriet l-ebda evidenza li dan kien il-każ fis-suq tal-vireg tal-wajer. Għall-kuntrarju, is-suq tal-vireg tal-wajer jista' jitqies bħala prodott ta' komodità mibjugħ f'suq trasparenti fejn l-operaturi kollha huma konxji dwar il-livell tal-prezzijiet. Għalhekk il-kundizzjonijiet kummerċjali effettivi għandhom jippermettu li ż-żidiet fil-prezz tal-produzzjoni jkunu riflessi fil-prezz tal-bejgħ tal-vireg tal-wajer. Għaldaqstant, jitqies li l-konkluzjoni li saret fil-premessa (142) hija valida u għalhekk din it-talba kellha tiġi miċhuda.
- (92) Fir-rigward tar-rendiment tal-esportazzjoni, kien hemm tabilhaqq xejra ta' tnaqqis fil-bejgħ tal-esportazzjoni tal-industrija Komunitarja għar-raġunijiet mogħtija fil-premessa (150) tar-Regolament provviżorju. Minhabba l-fatt li s-sehem tal-bejgħ tal-esportazzjoni b'rabta mal-bejgħ lill-klijenti fi hdan il-Komunità huwa relattivament baxx u barra minn hekk, il-prezzijiet tal-bejgħ ta' dawn tal-aħħar kienu relattivament aktar baxxi, jitqies li t-tnaqqis fil-volum tal-esportazzjoni ma jistax jiġġustifika l-livell tal-ħsara mgarrba. Ma ngħatat l-ebda evidenza ssostanzjata li tinvalida din il-

konklużjoni u għalhekk il-konklużjonijiet li saru fil-premessa (150) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

- (93) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra, il-premessi (156) sa (159) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3. L-importazzjonijiet mit-Turkija

- (94) Wara l-premessi (60) u (61) u fin-nuqqas ta' aktar kummenti dwar l-importazzjonijiet mit-Turkija, il-konklużjonijiet li saru fil-premessi (160) sa (162) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

4. L-importazzjonijiet mir-RM

- (95) Wara r-revizjonijiet tad-dejta tal-industrija Komunitarja, fuq il-bażi tal-verifika tat-twegħiba ta' produttur Komunitarju iehor addizzjonali u meta tqies il-bejgħ kollu tal-importazzjonijiet li joriginaw fir-RM, instab li l-importazzjonijiet mir-RM ma waqqgħux il-prezzijiet tal-industrija Komunitarja fil-PI. Barra minn hekk, f'konformità mal-premessa (64) imsemmija hawn fuq, it-tqabbil tal-prezz tal-esportazzjoni Moldovan mal-prezz li mhuwiex ta' ħsara tal-industrija Komunitarja wera margni ta' ħsara *de minimis*.
- (96) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq ġie konkluż li m'hemm l-ebda rabta kawżali ċara bejn l-importazzjonijiet mir-RM u l-ħsara mgarrba mill-industrija Komunitarja.

G. INTERESS KOMUNITARJU

1. Kumment preliminari

- (97) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ta' min jinnota li ġie evalwat biss l-impatt tal-impożizzjoni ta' dazji anti-dumping fuq l-importazzjonijiet li joriginaw fir-RPĊ, għall-analiżi tal-interess Komunitarju.

2. L-industrija Komunitarja

- (98) Wara r-Regolament provviżorju, ġie evalwat mill-ġdid jekk l-impożizzjoni tal-miżuri anti-dumping għall-importazzjonijiet li joriginaw fir-RPĊ tkunx fl-interess tal-industrija Komunitarja.
- (99) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar l-interess tal-industrija Komunitarja, il-premessi (164) sa (167) tar-Regolament provviżorju huma kkonfermati.

3. L-importaturi

- (100) Fin-nuqqas ta' xi kummenti dwar l-importaturi, il-premessi (168) u (169) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

4. L-utenti

- (101) Wahda mill-partijiet interessati staqsiet jekk l-importazzjonijiet kollha lejn is-suq Komunitarju mill-pajjiżi sugġetti għal din l-investigazzjoni ġewx ikkunsidrati fil-perċentwali mogħtija fil-premessa (171) tar-Regolament provviżorju li tirrappreżenta l-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer minn ċerti utenti. Barra minn hekk, xi partijiet interessati argumentaw li ma jkun hemm l-ebda sors alternattiv disponibbli jekk jiġu imposti miżuri anti-dumping u li dan iwassal għal nuqqas fil-provvista.
- (102) B'zieda mal-affermazzjoni dwar l-importazzjonijiet totali, saret evalwazzjoni mill-ġdid fir-rigward tal-importazzjonijiet totali tal-vireg tal-wajer. Tabilhaqq, l-analiżi wriet li l-ammont reali ta' importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer ikkonsmati mill-utenti li

kkooperaw huwa oghla minn kif ġie evalwat qabel fl-istadju provvizorju. B'riżultat ta' dan, l-importazzjonijiet totali tal-utenti msemija fil-premessa (171) tar-Regolament provvizorju żdiedu bi 30 %. Għaldaqstant, wiehed jista' jikkonkludi li matul il-PI, l-utenti msemija fil-premessa (171) tar-Regolament provvizorju flimkien kienu jirrappreżentaw madwar 20 % tal-importazzjonijiet kollha ta' vireg tal-wajer mir-RPĊ.

- (103) Fir-rigward tal-affermazzjoni li ma jkun hemm l-ebda sors alternattiv ta' provvista fil-każ ta' impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping, l-investigazzjoni wriet tabilhaqq xi irregolaritajiet fil-provvisti mill-produtturi Komunitarji lil ċerti utenti. Madankollu, l-analiżi ma wriet l-ebda evidenza li dawn l-irregolaritajiet kienu fuq bażi kontinwa. Barra minn hekk, ta' min jinnota li jeżistu sorsi oħra ta' provvista, jekk wiehed iqis pajjiżi terzi oħra li mhumex suġġetti għall-miżuri. Għalhekk din l-affermazzjoni giet miċhuda.
- (104) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra, il-premessi (173) sa (175) tar-Regolament provvizorju huma b'dan ikkonfermati.

5. Il-konklużjoni dwar l-interess Komunitarju

- (105) Skont dan ta' hawn fuq, wiehed jikkonkludi li ma hemm l-ebda raġuni konvinċenti kontra l-impożizzjoni ta' dazji anti-dumping kontra l-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriginaw fir-RPĊ fil-każ preżenti.

H. MIŻURI ANTI-DUMPING DEFINITTIVI

1. Il-Livell ta' Tnehhija ta' Hsara

- (106) Fin-nuqqas ta' xi kummenti, il-metodoloġija msemija fil-premessa (179) tar-Regolament provvizorju użata biex jinkisbu prezzijiet li mhumex ta' hsara tal-industrija Komunitarja giet ikkonfermata. Madankollu, l-istess revizjonijiet bħal dawk deskritti fil-premessi (68) u (72) hawn fuq ġew applikati għall-evalwazzjoni definittiva tal-livelli ta' tnehhija ta' hsara. Barra minn hekk, il-marġni ta' profitt użat fil-kalkoli tal-marġni ta' hsara ġie stabbilit fil-livell ex fabbrika biex jinkisbu prezzijiet li mhumex ta' hsara tal-industrija Komunitarja fil-livell ex fabbrika matul il-PI.
- (107) Fir-rigward tar-RM, b'konformità mal-kontenuti tal-premessa (71) hawn fuq, tqies xieraq li tintuża dejta tal-prezzijiet disponibbli għall-esportazzjonijiet kollha mir-RM lejn il-Komunità, fil-kalkolu tal-livell definittiv ta' tnehhija ta' hsara. Għaldaqstant, intużat id-dejta kollha tal-prezzijiet disponibbli, aġġustata kif xieraq biex tirrifletti l-medja differenzjata tal-prezzijiet tal-esportazzjoni lill-ewwel klijent indipendenti fil-Komunità. Fuq dik il-bażi l-livell definittiv ta' tnehhija ta' hsara għall-importazzjonijiet mir-RM instab li kien taħt il-limitu *de minimis* kif imsemmi fil-premessa (64) hawn fuq.
- (108) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li ntlahqu fir-rigward tad-dumping, il-hsara, il-kawżalità u l-interess Komunitarju, għandhom jiġu imposti miżuri anti-dumping definittivi kontra importazzjonijiet mir-RPĊ biex jiġi evitat li ssir aktar hsara lill-industrija Komunitarja.
- (109) Il-partijiet kollha ġew mgħarrfa bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien hemm hsieb li tiġi rrakkomandata l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping definittivi. Dawn ingħataw ukoll perjodu li fih setgħu jagħmlu appelli wara dan l-iżvelar. Il-kummenti mressqa mill-partijiet tqiesu sewwa, u fejn xieraq, is-sejbiet inbidlu skont dan.

2. Il-miżuri definittivi

- (110) Fid-dawl ta' dan kollu, jitqies li, skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, miżuri anti-dumping definittivi għandhom jiġu imposti fuq l-importazzjonijiet li joriġinaw fir-RPĊ fil-livell tal-margnijiet ta' ħsara u ta' dumping aktar baxxi, skont ir-regola ta' inqas dazju. F'dan il-każ, ir-rati kollha tad-dazju għandhom jiġu stabbiliti skont il-livell tal-margnijiet ta' ħsara misjuba. B'analogija mal-Artikolu 9(3) tar-Regolament bażiku, billi l-margni ta' ħsara għar-RM u għar-Turkija huwa taħt il-livell *de minimis*, l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-pajjiżi għandha tintemm.
- (111) Ma għandu jiġi impost l-ebda dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet li joriġinaw fir-RM u fit-Turkija.
- (112) Id-dazji anti-dumping proposti huma dawn li ġejjin:

Il-kumpanija	Il-margni ta' tneħħija ta' ħsara	Il-margni ta' dumping	Ir-rata tad-dazju anti-dumping
Valin Group (RPĊ)	7,9%	38,6%	7,9%
RPĊ dazju residwali	24,0%	52,3%	24,0%

3. Il-ġbir definittiv ta' dazji provviżorji

- (113) Minhabba l-kobor tal-margnijiet ta' dumping li nstabu u fid-dawl tal-livell ta' ħsara kkagunata lill-industrija Komunitarja, jitqies neċessarju li l-ammonti li ngħabru permezz tad-dazju anti-dumping provviżorju, impost mir-Regolament provviżorju, għandhom jingħabru b'mod definittiv sal-ammont tad-dazji definittivi imposti. Fejn id-dazji definittivi jkunu aktar baxxi mid-dazji provviżorji, l-ammonti miġbura b'mod provviżorju li jkunu oghla mir-rata definittiva ta' dazji anti-dumping għandhom jinhelsu. Fejn id-dazji definittivi huma oghla mid-dazji provviżorji, għandhom jingħabru b'mod definittiv biss l-ammonti miġbura fil-livell tad-dazji provviżorji.

I. IT-TMIEM TAL-PROCEDIMENT

- (114) Fid-dawl tas-sejbiet dwar l-importazzjonijiet li joriġinaw fir-RM u fit-Turkija, il-proċediment fir-rigward ta' dawn iż-żewġ pajjiżi għandhom jintemmu.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju anti-dumping definittiv hu b'dan impost fuq l-importazzjonijiet ta' staneg u vireg, irrumblati bis-shana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari, tal-ħadid, tal-azzar mhux illigat jew tal-azzar illigat li mhumiex tal-istainless steel, li jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet NM 7213 10 00, 7213 20 00, 7213 91 10, 7213 91 20, 7213 91 41, 7213 91 49, 7213 91 70, 7213 91 90, 7213 99 10, 7213 99 90, 7227 10 00, 7227 20 00, 7227 90 10, 7227 90 50 u 7227 90 95.

2. Ir-rata tad-dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-prezz nett u hieles mal-fruntiera Komunitarja, qabel id-dazju, tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u manifatturati mill-kumpaniji mnizzla hawn taħt għandha tkun kif ġej:

Il-pajjiż	Il-kumpanija	Id-dazju	Kodiċijiet addizzjonali
-----------	--------------	----------	-------------------------

			TARIC
Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	Valin Group	7,9%	A930
	Il-kumpaniji l-oħra kollha	24,0%	A999

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, id-dispożizzjonijiet fis-seħh li jikkonċernaw id-dazji doganali għandhom japplikaw.

Artikolu 2

Il-proċediment anti-dumping dwar l-importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriginaw fir-Repubblika tal-Moldova u fit-Turkija qiegħed b'dan jintemm.

Artikolu 3

L-ammonti miġbura permezz tad-dazju anti-dumping provviżorju skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 112/2009 fuq importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għandhom jingabru b'mod definittiv bir-rata tad-dazju definittiv impost skont l-Artikolu 1. L-ammonti miġbura li jkunu oġġla mir-rati definittivi tad-dazju anti-dumping għandhom jinhelsu. L-ammonti miġbura permezz tad-dazju anti-dumping provviżorju skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 112/2009 fuq importazzjonijiet ta' vireg tal-wajer li joriginaw fir-Repubblika tal-Moldova għandhom jinhelsu.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, [...]

*Għall-Kunsill
Il-President*